

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 14 Marzo 1971

Suppl. n. 4 al n. 3

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero. Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO



ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 18 Febbraio 1971, n. 56 — *Nomina degli Assessori della Corte di Assise della Regione del Benadir.* Pag. 266
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 20 Febbraio 1971, n. 57 — *Nomina degli Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale dell'Alto Giuba.* » 268
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 18 Febbraio 1971, n. 58 — *Nomina degli Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba.* » 269
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE 1 Marzo 1971, n. 59 — *Nomina della Commissione di esame per l'esercizio della funzione di spedizionario Doganale.* » 270

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 11 Maggio 1970, n. 60 — *Concessione di di area di terreno demaniale a favore dei Signori Sido Omar Osman, Mohamed Aden Arale e Abdulkadir Mohamed Dcre.* Pag. 271

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 7 Settembre 1965, n. 61 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Mohamed Musse.* » 272

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMPNICATI, AVVISI, VARIE

SOCIETA' COOPERATIVA SPUNTATORI MARITTIMI — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.* (31) » 274

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA SCEK AMBULO — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.* (32) » 274

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA «COR IYO BARI» — *Avviso di Convocazione Assemblea Straordinaria.* (33) » 275

SOCIETA' COOPERATIVA «OCEANO INDIANO» — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria.* (34) » 275

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA AA. RR. E LA
VORO 18 Febbraio 1971, n. 56.**

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise della Regione del Benadir.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del
Governò e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giu-
gno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assi-
se della Regione del Benadir:

1. Abdulkadir Ahmed Samantar — Distretto di Mogadiscio
2. Mohamed Ahmed Habat — Ministero della Pubbl. Istruzione
3. Abdulkadir Mohamed Elmi — Ministero della Pubbl. Istruzione
4. Abdullahi Sultan Ahmed — Ministero della Pubbl. Istruzione
5. Abdi Dahir Affei — Direzione del Personale
6. Mohamed Hassan Egal — Ministero di Giustizia AA. R. e Lav.
7. Amir Keire Waes — Ministero di Giustizia AA. RR. e Lavoro
8. Ahmed Aden Omar — Ministero di Giustizia AA. R. e Lavoro
9. Ali Omar Mohamed «Haga» — Ministero delle Comunicazioni
e Trasporti
10. Abdurahman Olo! Dinle — SAIEMA
11. Mohamed Abscir Omar — Magistrato ai Conti
12. Abdulkadir Mohamed Muddè — Ministero della Pianificazione
13. Abdulkarim Sceek Abubacar — Ragioneria Generale

14. Osman Ibrahim Sciabie — Ministero delle Informazioni e Orientamento Nazionale
15. Hassan Osman Hussien — Cassa di Risparmio e Credito della Somalia
16. Farah Waes Kalaf — Servizio Carcerario
17. Mohallim Hassan Mohamed Ali — Circolo Centro Sportivo
18. Yassin Dahir Mussa — Ministero della Pubblica Istruzione.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 18 Febbraio 1971.

SECRETARIO DI STATO
alla Giustizia, AA. RR. e Lavoro
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO c Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 39.

Mogadiscio, 28 Febbraio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 20 Febbraio 1971, n. 57.

Nomina degli Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale dell'Alto Giuba.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale dell'Alto Giuba:

1. Mustafa Scek Hassan
2. Scek Aden Mohallim
3. Ahmed Mohamed Maie
4. Mohamed Barre Ali
5. Bascir Ali Nur
6. Mohamed Herzi Yusuf
7. Hassan Hagi Omar
8. Ahmed Scek Hassan
9. Abdi Mohamed Omar
10. Hassan Mohamed Samantar.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, 20 Febbraio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO

Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 40.

Mogadiscio, 28 Febbraio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 18 Febbraio 1971, n. 58.

Nomina degli Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba.

1. Geilani Bakar Mohamed
2. Dr. Abdullahi Mohamed Barre
3. Yusuf Mohallim Osman
4. Kalif Hagi Abdullahi Figou
5. Abdullahi Farah Girà
6. Abucar Scek Omar
7. Ibrahim Elmi Herzi
8. Abdullahi Osman Nur
9. Abdulkadir Yusuf Nur
10. Abdullahi Giama Mohamed
11. Mohamed Farah Omar.

Art. 2

Il presente decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 18 Febbraio 1971.

SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia, AA. RR. e Lavoro
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 41.
Mogadiscio, 28 Febbraio 1971.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

1 Marzo 1971, n. 59.

Nominan della Commissio di esame per l'esercizio della funzione di spedizioniere Doganale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il D. M. 1 Giugno 1970, n. 135 relativo alla disciplina delle funzioni di spedizioniere Doganale;

VISTO l'art. 3 del D. M. 17 Gennaio 1971, n. 31 relativo al Bando di concorso per l'esercizio delle funzioni di spedizioniere Doganale;

RAVVISATA la necessità di nominare i membri della Commissione di esame del predetto Bando di concorso;

DECRETA:

Con effetto dalla data di Pubblicazione del presente Decreto:

I seguenti funzionari sono nominati membri della Commissione di esame del concorso bandito con D. M. 17 Gennaio 1971 n. 31:

Sig. Mohamed Said Ahmed	— Presidente
Sig. Gaid Mohamed Ali Muradi	— Membro
Cap. Hassan Ali Mohallim	— Membro
Sig. Mohamed Omar Mohiddin	— Membro e Segretario
Dott. Leoni Cherubino	— Esperto

Mogadiscio, li 1 Marzo 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO

Dr. Ibrahim Megag Samanter

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

11 Maggio 1970, n. 60.

Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Sido Omar Osman, Mohamed Aden Arrale e Abdulcadir Mohamed Dere.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Costituzione della Repubblica Somala nella parte compatibile con lo spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 19 Novembre 1957, presentata dal Sig. Osman Haji Iusuf intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — via B. Franchetti — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 5 del 2 Maggio 1958, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 9805 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 226° seduta del 16 Settembre 1958;

VISTO il progetto n. 6715 variante al progetto n. 9805 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 25° seduta del 12 Novembre 1968 e concernente la costruzione di un cinema;

VISTA la bolletta n. 315 in data 3 Luglio 1958, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Osman Haji Iusuf ha pagato la somma di Sh. So. 1.800, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio della superficie di mq. 3.600, sito in Mogadiscio — in via B. Franchetti;

VISTO il verbale di consegna in data 20 Maggio 1959, redatto dal Servizio Tecnico Erariale dal quale si rileva che l'atto della consegna nella parte Nord dell'area è stata rinvenuta una vecchia Tomba, è stata consegnata al Sig. Osman Haji Iusuf una superficie di mq. 2.400, cioè inferiore di mq. 1.200, a quella che il predetto Sig. Osman Haji Iusuf ha pagato con sopradetta bolletta n. 315 in data 3-7-1958;

VISTO il foglio n. 610920 di prot. in data 13 Giugno 1959, del Ministero delle Finanze, dalla quale si rileva che il Sig. Osman:

Hagi Iusuf di rimborsare Sh. So. 600, pari a mq. 1.200, di terreno consegnati in meno;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 8669 di Rep. in data 28 Febbraio 1961, registrato a Mogadiscio, il 12 Aprile 1966 al n. 252 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Dr. Mohamed Uarsame Ali Danet, con il quale il Sig. Osman Hagi Iusuf cede e trasferisce ai Signori Farah Ahmed Ismail e Tabit Nasser Ahmed tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio — via B. Franchetti;

VISTO l'atto n. 590 di Rep. in data 6 Aprile 1961, registrato a Mogadiscio il 23-7-1961 al n. 350 Atti Pubblici Vol. 11 a rogito Notaio Dr. Mohamed Uarsame Ali Danet, con il quale i Signori Farah Ahmed Ismail e Tabit Nasser Ahmed cedono e trasferiscono ai Signori Mohamed Iusuf Mohamed e Iusuf Hadafo Mohamed tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio — in via B. Franchetti;

VISTO l'atto n. 543 di Rep. in data 17 Aprile 1966, registrato a Mogadiscio il 21-4-1966 al n. 275 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale i Signori Mohamed Iusuf Mohamed e Iusuf Hadafo Mohamed cedono e trasferiscono ai Signori Sido Omar Osman, Mohamed Aden Arrale e Abdulcadir Mohamed Dere tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio in via B. Franchetti;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Sido Omar Osman, Mohamed Aden Arrale e Abdulcadir Mohamed Dere l'area di terreno demaniale di mq. 2.400, sito in Mogadiscio in via B. Franchetti, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 11 Maggio 1970 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gl'interessati Signori Sido Omar Osman, Mohamed Aden Arrale e Abdulcadir Mohamed Dere.

Mogadiscio, li 11 Maggio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Ing. Ali Hussein Osman

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, li 17 Maggio 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

7 Settembre 1965, n. 61.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Mohamed Musse.

IL MINISTRO

VISTO gli artt. n. 77, e 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 1° Aprile 1958, presentata dal Sig. Hagi Mohamed Musse intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, nel Quartiere Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 7 del 20-7-1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 276° seduta del 15-11-1961;

VISTA la bolletta n. 7201 in data 22 Luglio 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hagi Mohamed Musse ha pagato la somma di So. 2.336. quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.168, è stata consegnata al Sig. Hagi Mohamed Musse, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Luglio 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hagi Mohamed Musse l'area di terreno demaniale di mq. 1.168, sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 7 Settembre 1965 fra il Governo rap-

presentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Hagi Mohamed Musse.

Mogadiscio, li 7 Settembre 1965.

D'ORDINE DEL MINISTRO

Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 68.

Mogadiscio, li 16 Settembre 1965.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDULLEH

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMPNICATI, AVVISI, VARIE

SOCIETA' COOPERATIVA SPUNTATORI MARITTIMI - MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE DELL'ASSEMBLEA DEI SOCI

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea per il giorno 31 Marzo 1971, alle ore 16,30, presso la sede sociale in Mogadiscio, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Nomina delle cariche sociali;
- 2) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea ed abbiano depositato le loro azioni entro detto termine presso la sede sociale o presso gli istituti bancari. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sar! tenuta in seconda convocazione per il giorno 10 Aprile 1971, stesso luogo ed ora.

Il Consiglio di Amministrazione

(31)

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA SCEK AMBULO - GIAMAMA

AVVISO DI CONVOCAZIONE DELL'ASSEMBLEA DEI SOCI

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea per il giorno 31 Marzo 1971, alle ore 16,30, presso la sede sociale in Giamama per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO.

- 1) — Bilancio dell'esercizio finanziario 1970, e conseguente approvazione;
- 2) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea e abbiano depositato le loro azioni presso gli istituti bancari. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione, per il giorno 8 Aprile 1971, stesso luogo ed ora.

Il Consiglio di Amministrazione

(32)

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA «COR IYO BARRI»
Con sede in Mogadiscio

A V V I S O

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE STRAORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati a riunirsi nello studio del Notaio Michael Mariano, in Via Corso Somalia N. 22, il giorno 1 Aprile 1971 alle ore 18.30 p. m. per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione;
- 2) — La situazione patrimoniale e finanziario economico.
- 3) — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, li 9 Marzo 1971.

IL SEGRETARIO

Ali Mohamed Hirave

(33)

SOCIETA' COOPERATIVA «OCEANO INDIANO»

AVVISO DI CONVOCAZIONE DELL'ASSEMBLEA DEI SOCI

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea per il giorno 31 Marzo 1971, alle ore 16,30, presso la sede sociale in Mogadiscio, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Bilancio dell'esercizio finanziario 1970, e conseguente approvazione;
- 2) — Rinnovo delle cariche sociali;
- 3) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea od abbiano depositato le loro azioni entro detto termine presso la sede sociale o presso gli istituti bancari. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 8 Aprile 1971, stesso luogo ed ora.

Il Consiglio di Amministrazione

Giama Nur Ali

(34)